1. Korinther 3

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und[G2504] *ich[G2504]*, Brüder[G80], konnte[G1410] nicht[G3756] zu euch[G5213] reden[G2980] als[G5613] zu Geistlichen[G4152], sondern[G235] als[G5613] zu Fleischlichen[G45591], als[G5613] zu Unmündigen[G3516] in[G1722] Christus[G5547]. **2** Ich habe euch[G5209] Milch[G1051] zu[G4222] trinken[G4222] gegeben[G4222], nicht[G3756] Speise[G1033]; denn[G1063] ihr vermochtet[G1410] es noch[G3768] nicht[G3768], aber[G235] ihr vermögt[G1410] es auch[G3568] jetzt[G2089] noch[G3761] nicht[G3761], **3** denn[G1063] ihr seid[G2075] noch[G2089] fleischlich[G4559]. Denn[G1063] da[G3699] Neid[G22052] und[G2532] Streit[G2054] unter[G1722] euch[G5213] ist, seid[G2075] ihr nicht[G3780] fleischlich[G4559] und[G2532] wandelt[G4043] nach[G2596] Menschenweise[G444]? **4** Denn[G1063] wenn[G3752] einer[G5100] sagt[G3004]: *Ich[G1473]* bin[G1510] des Paulus[G3972]; der andere[G2087] aber[G1161]: Ich[G1473] des Apollos[G625]; seid[G2075] ihr nicht[G3756] menschlich[G4443]? **5** Wer[G5101] ist[G2076] denn[G3767] Apollos[G625], und[G1161] wer[G5101] Paulus[G3972]? Diener[G1249], durch[G1223] die[G3739] ihr geglaubt[G4100] habt, und[G2532] zwar wie[G5613] der[G3588] Herr[G2962] jedem gegeben[G1325] hat. [?][G2076] [?][G1538] **6** *Ich[G1473]* habe gepflanzt[G5452], Apollos[G625] hat begossen[G4222], Gott[G2316] aber[G235] hat das Wachstum[G837] gegeben[G837]. **7** Also[G5620] ist[G2076] weder[G3777] der[G3588], der pflanzt[G5452] etwas[G5100], noch[G3777] der, der[G3588] begießt[G4222], sondern[G235] Gott[G2316], der das Wachstum[G837] gibt[G837]. **8** Der[G3588] aber[G1161] pflanzt[G5452] und[G2532] der[G3588] begießt[G4222], sind[G1526] eins[G1520]; jeder[G1538] aber[G1161] wird seinen[G2398] eigenen[G2398] Lohn[G3408] empfangen[G2983] nach[G2596] seiner[G2398] eigenen[G2398] Arbeit[G28734]. **9** Denn[G1063] wir sind[G2070] Gottes[G2316] Mitarbeiter[G4904]; Gottes[G2316] Ackerfeld[G10915], Gottes[G2316] Bau[G3619] seid[G2075] ihr. **10** Nach[G2596] der[G3588] Gnade[G5485] Gottes[G2316], die[G3588] mir[G3427] gegeben[G1325] ist[G1325], habe ich als[G5613] ein weiser[G4680] Baumeister[G753] den Grund[G2310] gelegt[G5087]; ein anderer[G243] aber[G1161] baut[G2026] darauf[G2026]; jeder[G1538] aber[G1161] sehe[G991] zu[G991], wie[G4459] er darauf[G2026] baut[G2026]. **11** Denn[G1063] einen anderen[G243] Grund[G2310] kann[G1410] niemand[G3762] legen[G5087], außer[G3844] dem, der[G3588] gelegt[G2749] ist[6], welcher[G3739] ist[G2076] Jesus[G2424] Christus[G5547]. **12** Wenn[G1536] aber[G1161] jemand[G1536] auf[G1909] [diesen[G5126]] Grund[G2310] baut[G2026] Gold[G5557], Silber[G696], köstliche Steine[G3037], Holz[G3586], Heu[G5528], Stroh[G2562], [?][G5093] **13** so wird das[G3588] Werk[G2041] eines jeden[G1538] offenbar[G5318] werden[G1096], denn[G1063] der[G3588] Tag[G2250] wird es klar[G1213] machen[G1213], weil[G3754] er in[G1722] Feuer[G4442] offenbart[G601] wird[G601]; und[G2532] von welcher[G3697] Art das[G3588] Werk[G2041] eines jeden[G1538] ist[G2076], wird das[G3588] Feuer[G4442] bewähren. [?][G1381] **14** Wenn[G1536] das[G3588] Werk[G2041] jemandes[G1536] bleiben[G3306] wird, das[G3739] er darauf[G2026] gebaut[G2026] hat, so wird er Lohn[G3408] empfangen[G2983]; **15** wenn[G1536] das[G3588] Werk[G2041] jemandes[G1536] verbrennen[G2618] wird[G2618], so wird er Schaden[G2210] leiden[G2210], er selbst[G846] aber[G1161] wird gerettet[G4982] werden[G4982], doch[G1161] so[G3779] wie[G5613] durchs[G1223] Feuer[G4442].

16 Wisst[G1492] ihr nicht[G3756], dass[G3754] ihr Gottes[G2316] Tempel[G3485] seid[G2075] und[G2532] der[G3588] Geist[G4151] Gottes[G2316] in[G17227] euch[G5213] wohnt[G3611]? **17** Wenn[G1536] jemand[G1536] den[G3588] Tempel[G3485] Gottes[G2316] verdirbt[G5351], den[G5126] wird Gott[G2316] verderben[G5351]; denn[G1063] der[G3588] Tempel[G3485] Gottes[G2316] ist[G2076] heilig[G40], und solche[G3748] seid[G2075] *ihr[G5210]*.

18 Niemand[G3367] betrüge[G1818] sich[G1438] selbst[G1438]. Wenn[G1536] jemand[G1536] unter[G1722] euch[G5213] meint[G1380], weise[G4680] zu sein[G1511] in[G1722] diesem[G5129] Zeitlauf[G165], so werde[G1096] er töricht[G3474], damit er weise[G4680] werde[G1096]. [?][G2443] [?][G2443] **19** Denn[G1063] die[G3588] Weisheit[G4678] dieser[G5127] Welt[G2889] ist[G2076] Torheit[G3472] bei[G3844] Gott[G2316]; denn[G1063] es steht[G1125] geschrieben[G1125]: „Der[G3588] die[G3588] Weisen[G4680] erhascht in[G1722] ihrer[G846] List[G3834]“.[8] [?][G1405] **20** Und[G2532] wiederum[G3825]: „Der Herr[G2962] kennt[G1097] die[G3588] Überlegungen[G1261] der[G3588] Weisen[G4680], dass[G3754] sie eitel sind[G1526]“.[9] [?][G3152] **21** So[G5620] rühme[G2744] sich[G2744] denn niemand[G3367] der[G1722] Menschen[G44410], denn[G1063] alles[G3956] ist[G2076] euer[G5216]. **22** Es[G1535] sei[G1535] Paulus[G3972] oder[G1535] Apollos[G625] oder[G1535] Kephas[G2786], es[G1535] sei[G1535] Welt[G2889] oder[G1535] Leben[G2222] oder[G1535] Tod[G2288], es[G1535] sei[G1535] Gegenwärtiges[G1764] oder[G1535] Zukünftiges[G3195]: alles[G3956] ist euer[G5216], **23** ihr[G5210] aber[G1161] seid Christi[G5547], Christus[G5547] aber[G1161] ist Gottes[G2316].

Druckausgabe erzeugt am 08.08.2025 auf bibelkommentare.de

Fußnoten

1. Eig. Fleischernen
2. O. Eifersucht
3. W. Menschen
4. O. Mühe
5. O. Ackerwerk
6. Eig. der liegt
7. O. unter
8. Hiob 5,13
9. Ps. 94,11
10. Eig. in Menschen

Druckausgabe erzeugt am 08.08.2025 auf bibelkommentare.de